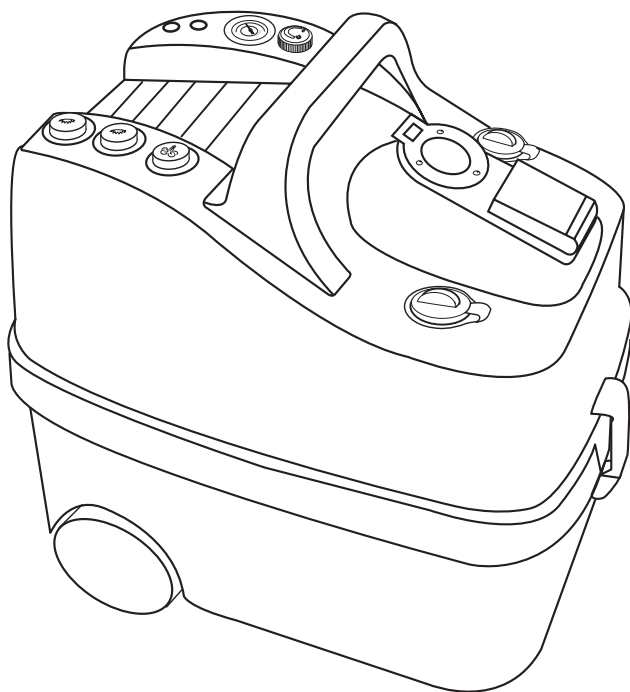


SUPERIOR **F5**

VAPORE-ASPIRAZIONE • CARICA AUTOMATICA • DETERGENTE
STEAM/SUCTION • AUTOMATIC FILLING • DETERGENT
DAMPFEN UND SAUGEN • AUTOMATISCH NACHFÜLLEN • REINIGUNGSMITTEL
VAPEUR – ASPIRATION – RECHARGE AUTOMATIQUE - DETERGENT



MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI



MANUALE ISTRUZIONI	PAG. 2
INSTRUCTIONS MANUAL	PAG. 22
BEDIENUNGSANLEITUNG	SEITE 42
MODE D'EMPLOI	PAG. 62

TECHNISCHE DATEN



Automatisches Nachfüllen des Heizkessels	
Sensor für Wassermangel - akustisches Signal	
Niederspannungssteuerungen	
Stromversorgung	230V - 50Hz
Maximale Leistung:	3000 W
Heizkessel-Widerstand	2 x 1000 W
Betriebsdruck	0,5 MPA (5 bar)
Saugleistung	1000 W zweistufig tangential
Max. Unterdruck	21 kPa
Luftdurchsatz	45 Liter/Sekunde
Nenninhalt Heizkessel	1,5 Liter
Wassertankkapazität	1,5 Liter mit Summer für Tank leer
Tankkapazität für Reinigungsmittel	1,5 Liter mit Summer für Tank leer
Bügeleisen-Widerstand	800 W (Profi-Modell auf Anfrage)

IPX 4

ACHTUNG

Bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen, lesen Sie bitte vorliegende Anweisungen sorgfältig. Jeder andere Gebrauch als vorgesehen ist als ungeeignet zu betrachten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die sich daraus ergeben sollten. Das Risiko übernimmt in einem solchen Fall allein der Anwender.

Die Anweisungen, Zeichnungen, Tabellen und alle anderen Informationen, die in diesem Handbuch enthalten sind, sind technische Informationen, die in keiner Weise, weder vollständig noch teilweise vervielfältigt oder Dritten ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers übermittelt werden dürfen.

Sehr geehrter Kunde,

Als erstes möchten wir uns herzlich bei Ihnen für den Kauf und das damit von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen bedanken. Sie haben damit eine Wahl getroffen, die bestätigt, dass unsere Anstrengung ein ästhetisch schönes und technisch zuverlässiges Gerät herzustellen, Ihren Ansprüchen entsprechen konnte.

- Wir haben unsere langjährige Erfahrung eingesetzt, um Ihnen ein Arbeitsgerät anzubieten, dass viele Reinigungs- und Hygieneprobleme sowohl im Haushalt als auch im Gewerbe lösen kann.

Unsere Geräte sind entwickelt und hergestellt worden, um ein modernes Design mit einer leichten Handhabung in Einklang zu bringen. Um die lange Lebensdauer zu gewährleisten genügt es das Gerät richtig und laut Anweisungen dieses Handbuchs zu handhaben und zu warten.

- Der Heizkessel ist aus rostfreien Stahl 18/10, Stärke 12/10, TÜV-GEPRÜFT, und die inneren Bestandteile sind aufgrund ihrer Qualität, für den professionellen Einsatz geeignet.

**- Das Gerät hat folgende Sicherheitsvorrichtungen:
Verschluss mit eingebauten Sicherheitsventil
Betriebsthermostat für den Heizkessel
Temperatur- und Druckbegrenzer**

- Unsere Produkte sind vor allem durch die praktische Handhabung und den Sparsamen Betrieb gekennzeichnet.

- Mit Hilfe der Zubehörteile für die Reinigung, können sie die Dampfkraft zu einer gründlichen Desinfektion Ihrer Umgebung verwenden. Nachdem Sie den Schmutz durch die Dampfkraft aufgelöst haben, können Sie ihn mühelos aufsaugen: dadurch ersparen Sie sich viel Mühe und das Ergebnis ist einwandfrei.

Änderungen an der Konstruktionsweise und Ausführung aufgrund technischen Fortschritts vorbehalten.

Das Gerät entspricht der europäischen Richtlinie CEE EC/EN 60335-2-54/A1:2004, EC/EN 60335-2-22/A1:2004 und den Vorschriften gegen Rundfunkstörungen.

2002/95/CE (RoHS)
2002/96/CE (RAEE)

VORSICHTSMASSNAHMEN ZUM GEBRAUCH

Bevor Sie das Gerät zum Dampfen – Saugen – Bügeln verwenden, lesen Sie bitte vorliegende Anweisungen sorgfältig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die sich durch Nichtbeachtung der nachstehenden Anweisungen oder einen unsachgemäßen Gebrauch des Geräts ergeben sollten. Heben Sie die Gebrauchsanweisungen an einem sicheren Ort auf und legen Sie diese dem Gerät bei, sollte dieses von einer anderen Person benutzt werden.

- Die elektrische Anlage muss laut den geltenden Vorschriften geerdet und mit einem Schutzsicherer versehen sein (230 V 50 Hz) (Abb. 1).
- Um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, ziehen Sie nicht am Kabel oder das Gerät selbst. (Abb. 2).
- Den Stecker des Speisekabels aus der Steckdose ziehen, bevor der Behälter mit Wasser gefüllt wird.
- Das Gerät nicht in Umgebungen verwenden, die mit Gas gesättigt sind.
- Keine entzündlichen, explosiven oder reizenden Stoffe aufsaugen.
- Kein entmineralisiertes Wasser verwenden und keine Reinigungsmittel oder Chemikalien in den Heizkessel geben.
- Das Wasser im Heizkessel erst abkühlen lassen, wenn der Heizkessel geleert werden soll.
- Kontrollieren, ob der Heizkessel-Einfüllstopfen richtig geschlossen ist, um zu vermeiden, dass Dampf austreten kann.
- Niemals das eingeschaltete Gerät unbeaufsichtigt lassen sondern IMMER zuerst ausschalten.
- Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät IMMER zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen berühren, wenn der Stecker in der Steckdose steckt.
- Das Gerät niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten tauchen.

Zur Reinigung ein feuchtes Tuch verwenden. Keine Lösemittel oder Reinigungsmittel verwenden, die die Oberfläche beschädigen könnten.

- Auf keinen Fall den Dampfstrahl gegen Personen, Tiere oder elektrische Geräte richten (Abb. 3).
- Falls elektrische Verlängerungskabel verwendet werden müssen, müssen diese für die Stromaufnahme geeignet sein, um Gefahren für den Anwender zu vermeiden und die Sicherheit der Umgebung, in der gearbeitet wird, zu gewährleisten.
- Wenden Sie sich bitte immer an eine zugelassene Kundendienststelle, um den Temperaturschutzschalter auszuwechseln oder das Gerät reparieren zu lassen; bauen Sie das Gerät nicht selbst auseinander.
- Das Gerät erzeugt Dampf bei einer Temperatur bis zu 130°C. Den Kontakt mit den Augen und die Haut vermeiden (Abb. 4).
- Die maximale abgegebene Leistung der Steckbuchse beträgt 800 W (Abb. 5).

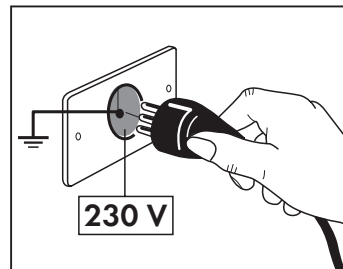


Abb. 1

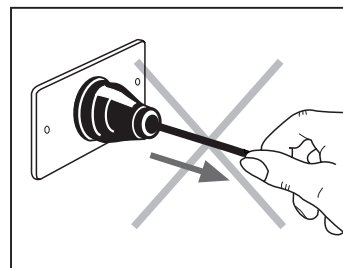


Abb. 2

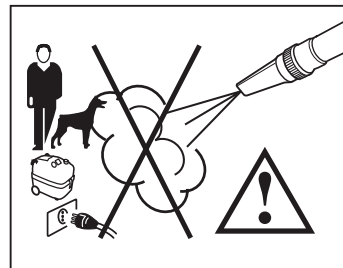


Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5

HINWEIS

Das Speisekabel darf nur von zugelassenen Fachleuten repariert werden.

JEDER EINGRIFF IM INNEREN DES GERÄTS DARF NUR VON EINER ZUGELASSENEN KUNDENDIENSTSTELLEN VORGENOMMEN WERDEN

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

⚠ ACHTUNG

Die Dampfkraft ersetzt völlig alle Reinigungsmitteln und reinigt nicht nur sondern desinfiziert gleichzeitig.

Da die Dampftemperatur sehr hoch ist, empfehlen wir die zu reinigende Fläche zuerst zu prüfen, indem Sie den Dampf an einer kleinen Stelle ausprobieren.

- Das Gerät muss stets waagrecht aufgestellt sein. Beim Betrieb darf es niemals senkrecht aufgestellt werden.
- Dem Wasser keine Zusatzmittel zugeben, die sich im Heizkessel ablagern könnten. Deshalb auch keine Reinigungsmittel, Parfums oder sonstige chemische Stoffe in den Heizkessel geben.
- Elektrogeräte (TV, Radio, Lampen) dürfen nicht mit Dampf gereinigt werden, auch dann nicht wenn sie von der Stromleitung getrennt sind.
- Das Gerät darf nicht von Kindern, Jugendlichen sondern nur von Personen verwendet werden, die die Gebrauchsanweisungen kennen.
- Einige Geräteteile werden heiß (Bürsten und Schläuche); den Kontakt mit diesen Teilen vermeiden.

BEMERKUNG

Unsere Geräte sind gemäß den einschlägigen Gesetzschriften hergestellt worden.

Unter ungünstigen Umständen, kann das Gerät vorübergehend einen Spannungsabfall verursachen.

VERPACKUNG

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und stellen Sie es an einem geeigneten Platz auf. Die Originalverpackung ist entwickelt und hergestellt worden, um das Gerät beim Transport zu schützen.

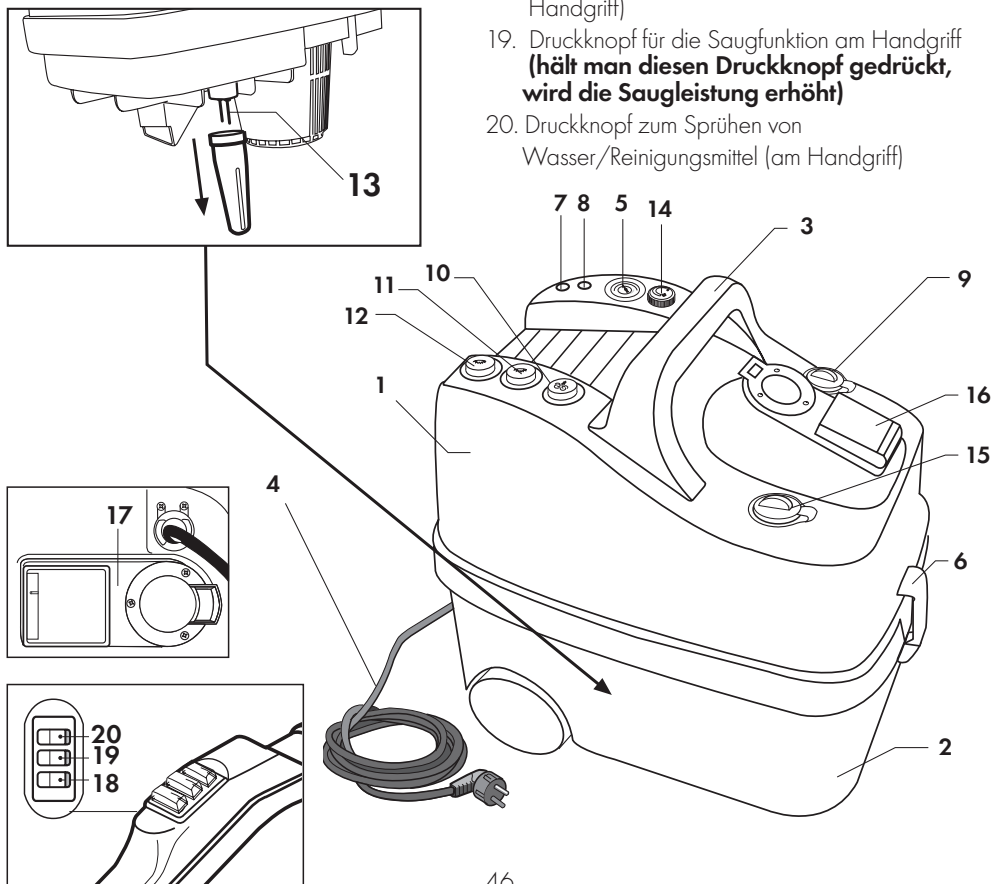
Wir empfehlen die Verpackung für zukünftige Transporte aufzubewahren.

Verpackungsmaterialien für Kinder unzugänglich machen, da diese eine potentielle Gefahr darstellen.

GEBRAUCH DES DAMPFAUGERS

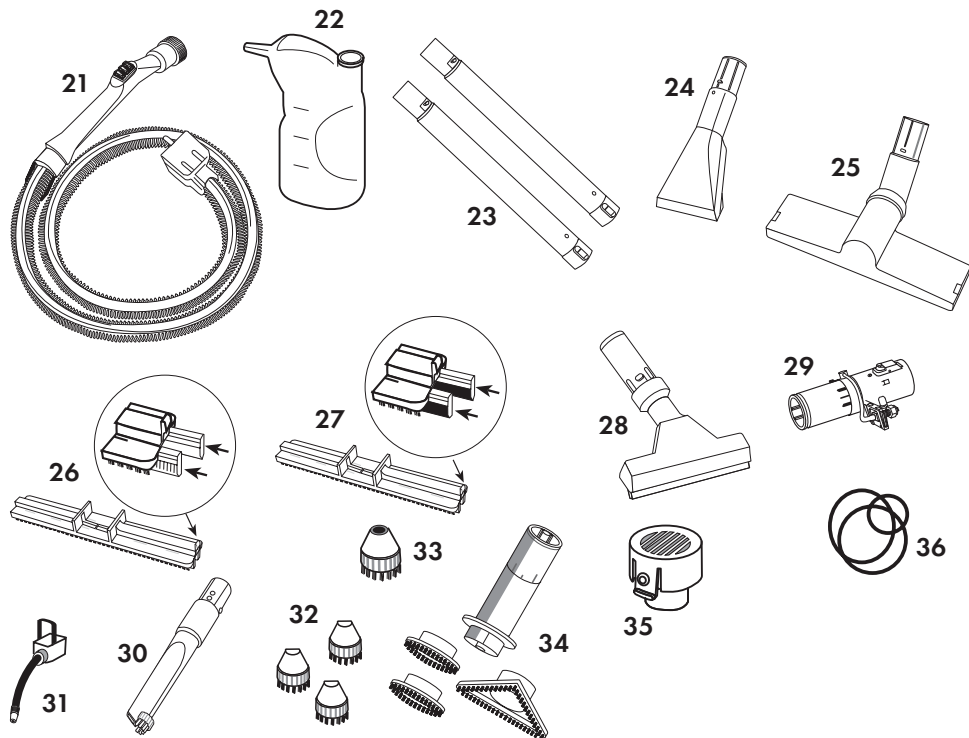
Erläuterung der Gerätekomponenten

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Gehäuse 2. Schmutzwasserbehälter 3. Handgriff für den Transport 4. Stromkabel 5. Heizkesseldruckanzeige 6. Haken zum Öffnen des Schmutzwasserbehälters 7. Rote Leuchte für Wassermangel im Heizkessel 8. Grüne Leuchte Betriebstemperatur erreicht 9. Einfüllstutzen für Wasser 10. Hauptschalter | <ol style="list-style-type: none"> 11. Schalter Heizkessel-Superleistung 12. Hauptschalter für Heizkessel 13. Sonde Schmutzwasserbehälter voll. Wenn der Schmutzwasserbehälter voll ist, schalten die Sonden (13) den Motor automatisch aus. Das Gerät auf Betrieb zurückstellen. 14. Drehknopf zur Einstellung der Dampfmenge 15. Behälter für Wasser/Reinigungsmittel (nicht schäumend) 16. Steckbuchse für das Zubehör 17. Hintere Steckbuchse für die Blaufunktion 18. Druckknopf für Dampferzeugen/Sprühen (am Handgriff) 19. Druckknopf für die Saugfunktion am Handgriff (hält man diesen Druckknopf gedrückt, wird die Saugleistung erhöht) 20. Druckknopf zum Sprühen von Wasser/Reinigungsmittel (am Handgriff) |
|---|--|



Zubehör

- 21. Handgriff mit 3 Steuerungen, Schlauch und Multifunktions-Steckbuchse
- 22. Flasche mit Sicherheitsverschluss zum Auffüllen des Heizkessels
- 23. 2 Verlängerungsrohre
- 24. Polsterdüse
- 25. Mehrzweckbürste
- 26. Einsatz für Böden (Mehrzweckbürste)
- 27. Einsatz für Teppiche und Teppichböden (Mehrzweckbürste)
- 28. Fensterwischer
- 29. Zerstäuber
- 30. Fugendüse
- 31. Punktstrahldüse für Fugendüse
- 32. 3 Halbrunde Bürstchen für Fugendüse
- 33. 1 Kleines Bürstchen für Punktstrahldüse
- 34. Bürste mit rundem Einsatz und weichen Borsten, mit rundem Einsatz und steifen Borsten und mit dreieckigem Einsatz und steifen Borsten.
- 35. Schalldämpfer
- 36. Satz O-Ringe



Heizkessel füllen.

Die Flasche (21) mit entmineralisiertem Wasser oder Leitungswasser füllen (**Abb. 6**).

Den Verschluss des Wassereinfüllstutzens (9) von Hand öffnen; mit Hilfe der Flasche den Heizkessel mit Wasser füllen. Wenn der Behälter voll ist, diesen wieder mit dem Verschluss (9) schließen (**Abb. 7**).



Den Heizkessel nicht mit Reinigungsmittel füllen; dies könnte ihn dauerhaft beschädigen.

Behälter mit Reinigungsmittel füllen.

Leitungswasser oder nicht schäumendes Reinigungsmittel in den entsprechenden Behälter füllen nachdem der Verschluss (15) abgenommen worden ist (**Abb. 8**).

Schmutzwasserbehälter füllen.

Um eine einwandfreie Absaugung zu gewährleisten, 2,5 Liter Wasser in den Schmutzwasserbehälter (2) geben. Dadurch wird die Luft filtriert und die Schmutzpartikeln (Staub, Keime usw.) bleiben im Behälter zurück. Die angegebene maximale Menge nicht überschreiten. (**Abb. 9**)

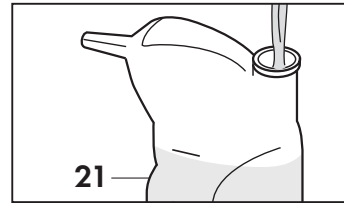


Abb. 6

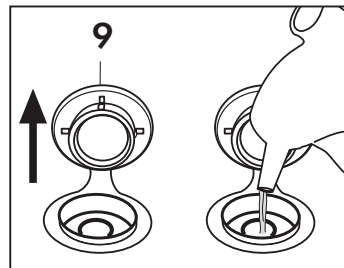


Abb. 7

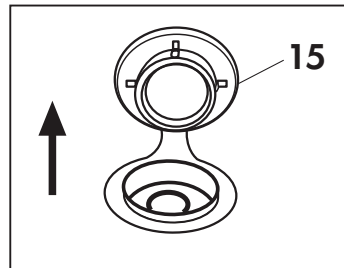


Abb. 8

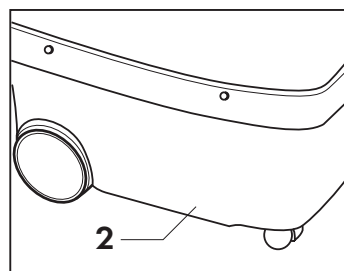


Abb. 9

Arbeitsschlauch anschließen (saugen/sprühen) (21)

Die Klappe der Steckbuchse (16) für das Zubehör ganz öffnen und den Schnellanschluss des Arbeitsschlauchs (21) in die vordere Steckbuchse des Geräts stecken. Den Schnellanschluss fest hinein drücken.

Die Klappe der Steckbuchse (16) an den Körper des Schnellanschlusses drücken und kontrollieren ob die beiden Teile richtig ineinander rasten. (Abb. 10)

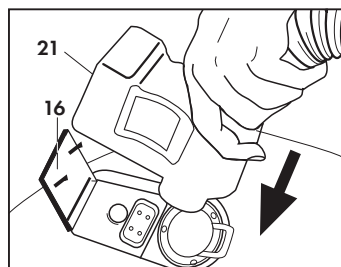


Abb. 10

Elektrischer Anschluss.

Der elektrische Anschluss des Dampfsaugers muss den geltenden Normen (für Italien gilt das Gesetz 46/90) entsprechen.

Kontrollieren ob die Spannung des Stromnetzes für die Spannung des Geräts geeignet ist, die am Typenschild angegeben ist (Abb. 11).



Das Stromkabel (4) muss vor unvorhergesehenen Zerquetschungen geschützt sein.

Die Nichtbeachtung der oben aufgeführten Anweisungen befreit den Hersteller von jeglicher Haftung und ist als ungeeigneter Gebrauch des Produkts zu betrachten.

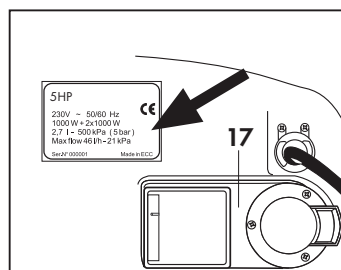


Abb. 11

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNGEN.

1. Der Gebrauch von jeglichen elektrischen Geräten setzt das Beachten einiger grundlegenden Regeln voraus:

- Das Gerät nicht mit nassen Händen und Füßen verwenden.
- das Gerät nicht barfuß oder mit ungeeigneter Kleidung verwenden
- das Gerät nicht am Kabel ziehen oder das Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen

2. Das Gerät darf nicht von Kindern, Jugendlichen oder unfähigen Personen (z.B. in betrunkenem Zustand usw.) verwendet werden

3. Bei Gebrauch des Geräts dürfen sich keine Personen in der Nähe des Geräts befinden.

4. Das Gerät nicht im Regen verwenden.

5. Belüftungs- und Kühlungsschlitze nicht verstopfen.

6. Im Falle einer Störung und/oder eines schlechten Betriebs, das Gerät ausschalten und keinerlei Änderungen daran vornehmen.

Wenden Sie sich bitte an eine unserer Kundendienststellen.

7. Das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel verwenden; um das Kabel auszuwechseln, wenden Sie sich bitte ausschließlich an eine unserer Kundendienststellen.

8. Das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl reinigen.

9. Geeignete Schutzkleidung tragen (Handschuhe, Schutzmasken usw.)

GERÄT MIT DER DAMPF- UND SAUGFUNKTION EINSCHALTEN

- Sicherstellen dass der Druckknopf (18) und die Schalter (19/20) am Handgriff (21) ausgeschaltet sind;
- Den Schalter (10) des Hauptschalter und den Schalter (12) für Heizkessel drücken, um das Gerät und den Heizkessel einzuschalten. Falls eine höhere Leistung und folglich ein schnelleres Aufheizen benötigt wird, den Schalter für die Superleistung (11) drücken.
 - Abwarten bis der Heizkessel den Betriebsdruck erreicht hat. Wenn die grüne Leuchte (8) aufleuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.
 - Die Dampfmenge über den Drehknopf (14) einstellen.

BEMERKUNG

Die Saugkraft und die Dampfmenge können während des Gebrauchs geändert werden. Beim normalen Gebrauch meldet die grüne Leuchte, dass der Druck im Heizkessel dem normalen Wert entspricht; wenn aber ständig Dampf erzeugt wird, sinkt der Druck im Heizkessel und die grüne Leuchte erlischt automatisch, bis der Betriebsdruck erneut erreicht worden ist. In diesem Zustand kann ruhig weiter gearbeitet werden, da die Widerstände so dimensioniert sind, dass der Betriebsdruck in Kürze wieder hergestellt werden kann.

Gerät für die Saugfunktion einschalten:

Sicherstellen dass der Schalter (19) am Handgriff (21) ausgeschaltet ist;
Den Schalter (10) des Hauptschalter drücken um das Gerät mit der Saugfunktion einzuschalten; das Gerät ist betriebsbereit.

Betriebsweise:

Bevor das Gerät gebraucht wird, an den Handgriff des Arbeitsschlauchs (21) das gewünschte Zubehör schließen. Nachdem das Zubehör montiert worden ist, stehen alle Steuerungen am Handgriff für den Betrieb bereit.

Diese ermöglichen Folgendes:

- Dampf durch Drücken des roten Druckknopfes (18) erzeugen;
- durch Drücken des blauen Schalters (19) saugen;
- Reinigungsmittel oder Wassere durch Drücken des Schalters Wasser/Reinigungsmittel (20) sprühen;
- durch Drücken des roten Druckknopfes (18) dampfen und durch Drücken des blauen Schalters (19) gleichzeitig saugen;
- durch Drücken des roten Druckknopfes (18) und des Schalters (20) gleichzeitig dampfen und Reinigungsmittel sprühen;
- durch Drücken des roten Druckknopfes (20) Wasser/Reinigungsmittel sprühen und durch Drücken des blauen Schalters (19) gleichzeitig saugen;

Um die aktivierte Funktion zu unterbrechen, genügt es den Schalter loszulassen.

BEMERKUNG

Sollte Wasser oder Reinigungsmittel in den Behältern (9) und (15) fehlen, schaltet ein Summer ein der diesen Zustand meldet.

BEMERKUNG

Wenn Sie mit den Reinigungsarbeiten fertig sind, empfehlen wir die Saugfunktion noch einige Sekunden lang eingeschaltet zu lassen, um die Wasser- und Dampfdruckstände in den Leitungen abzutragen.

Gebrauch des Zubehörs

Das Gerät ist mit verschiedenen Zubehörteilen ausgestattet, um allen Bedürfnissen nachzukommen. Um die verschiedenen Zubehörteile zu montieren oder abzunehmen, genügt es das Steckteil in das Aufnahmestück zu stecken oder herauszuziehen. **(Abb. 12)**. Das Zubehör wählen, das für den Gebrauch am geeignetsten ist.



Das Zubehör erst auswechseln wenn alle Schalter am Handgriff ausgeschaltet worden sind.

Niemals das Zubehör auswechseln, wenn Dampf erzeugt wird: Verbrennungsgefahr!

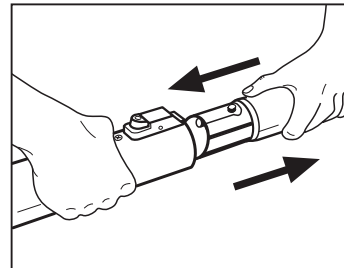


Abb. 12

ZERSTÄUBER (Abb. 22-23)

Der Zerstäuber (22) ist besonders zur Reinigung von Teppichen, Teppichböden und Böden nützlich da er das Wasser/Reinigungsmittel zerstäubt und einen dünnen Film auf die zu reinigende Fläche sprüht ohne sie zu durchnässen.

Zur Reinigung den Zerstäuber zwischen Verlängerungsrohr und Bürste montieren:
- das Aufnahmeteil des Verlängerungsrohrs in das Steckteil des Zerstäubers stecken und den Arretiering drehen um das Verlängerungsrohr zu blockieren. **(Abb. 13)**

- das Aufnahmeteil des Zerstäubers in das Steckteil der Bürste stecken und den Arretiering drehen um beide Teile zu blockieren **(Abb. 14)**

MEHRZWECKBÜRSTE (25)

Durch das Gelenk, kann sich die Bürste um 360° drehen und somit besonders schwer erreichbare Stellen reinigen

- Diese Bürste besteht aus einem Universalteil das je nach Bedarf, mit folgenden Teilen ausgestattet wird:

Borstenleiste für harte Böden und Flächen (27)

Borstenleiste für Teppichböden und Teppiche (26)

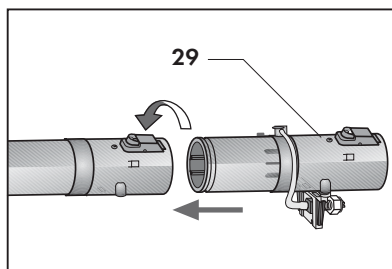


Abb. 13

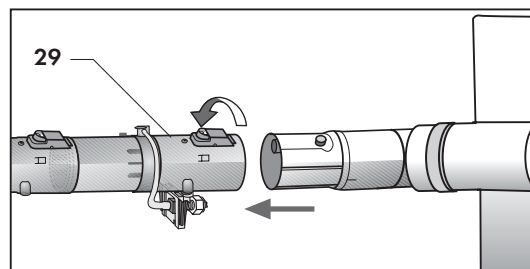


Abb. 14

MONTAGE DER MEHRZWECKBÜRSTE (25)

Zur Montage der Borstenleiste (26) für Teppichböden und Teppiche, die steifen Bürsten mit nach innen gerichteten Lämpchen in die dazu bestimmten Führungen schieben (**Abb. 15**).

Um den gewünschten Einsatz auf die Mehrzweckbürste zu montieren, genügt es das Teil auf die Bürste zu legen und fest anzudrücken, bis der Haken im Sitz einrastet (**Abb. 16**).

Um den Einsatz abzumontieren, den kleinen Hebel aus dem Körper der Mehrzweckbürste aushacken.

FUGENDÜSE (30)

Die Fugendüse kann für besondere Reinigungsarbeiten verwendet werden: um Fugen zwischen Fliesen, Verbindungsstellen an Sitzen oder Sofas und um besonders schmutzige Stellen zu reinigen.

POLSTERDÜSE (24)

Diese dient zur Reinigung von Sofas, Sesseln, Matratzen, Autositzen und besonders engen Stellen an die die Mehrzweckbürste nicht herankommen kann.

FENSTERWISCHER (28)

Der Fensterwischer ist besonders zur Reinigung von Fenstern und Spiegeln geeignet.

Den Fensterwischer folgendermaßen verwenden:

- Dampf auf die gesamte Oberfläche sprühen und dabei die Borsten direkt auf die Scheibe legen.
- Die Gummilippe auf die Scheibe drücken und das Wasser aufsaugen; den Scheibenwischer dabei von oben nach unten bewegen (**Abb. 17**).

VERLÄNGERUNGSRÖHRE (23)

Wenn nötig, die Verlängerungsröhre montieren und in ihrer Position blockieren. Es kann auch nur ein Rohr verwendet werden (**Abb. 18**).

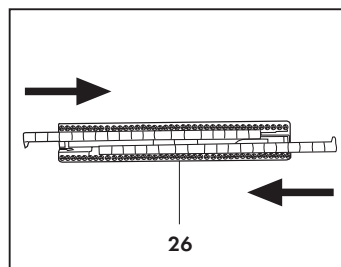


Abb. 15

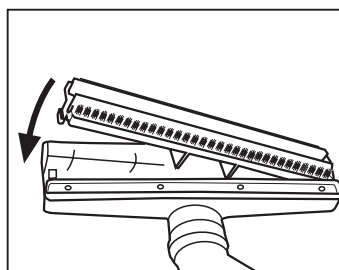


Abb. 16

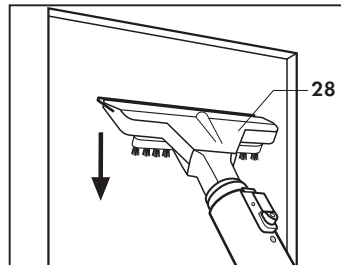


Abb. 17

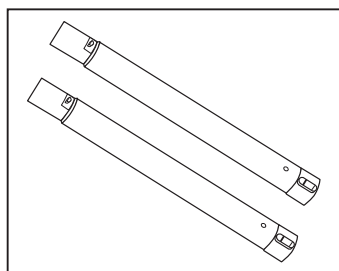


Abb. 18



Nur Originalzubehöerteile verwenden, die die Qualitäts- und Sicherheitseigenschaften gewährleisten. Falls nicht Originalzubehöerteile verwendet werden, haftet der Hersteller nicht für die daraus entstehenden Schäden.

Dampfsauger ausschalten.

Um das Gerät auszuschalten, alle Schalter am Handgriff (21) ausschalten (**Abb. 19**); die Schalter am Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

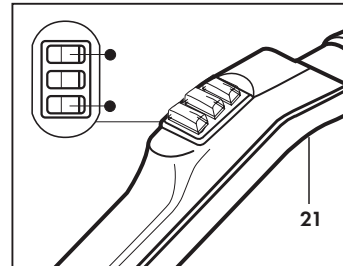


Abb. 19



Das Gerät immer nur über die Schalter ein- und ausschalten und nicht durch das Einstecken und Herausziehen des Steckers.



Niemals das Kabel (4) ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.



Nach den Reinigungsarbeiten den Schmutzwasserbehälter (2) leeren und das verwendete Zubehör reinigen.

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

BÜGELEISEN (Abb. 20 - 21 - 22)

GEBRAUCH DES DAMPFERZEUGERS ZUM BÜGELN

Dazu den Stecker (3) des Bügeleisens in die Steckbuchse für das Zubehör (2) (**Abb. 20**) anstelle des Schlauchs laut Anweisungen auf Seite 49 (**Abb. 10**) „Arbeitsschlauch anschließen (saugen/sprühen)“ stecken.

- Den Temperaturregler (23) des Bügeleisens auf die gewünschte Position je nach Gewebe drehen (**Abb. 21**).
- Ungefähr 3 Minuten warten, bis die Platte des Bügeleisens die eingestellte Temperatur erreicht hat.
- Nun können Sie wie gewöhnlich bügeln und bei Bedarf durch Drücken des Schalters (22) am Handgriff, Dampf erzeugen (**Abb. 22**).

BEMERKUNG

Das Bügeleisen kann zur Dampferzeugung, um glänzende Flächen wieder matt zu machen, um Wolle, Vorhänge usw. aufzufrischen, verwendet werden. Gewebe kann auch senkrecht gebügelt werden.

WICHTIG

Beim Bügeln vorsichtig vorgehen und die Temperatur je nach Gewebe einstellen. Die Reihenfolge der verschiedenen Einstellungen sollte folgende sein: SYNTHETISCH / SEIDE / WOLLE / BAUMWOLLE / LEINEN um unnötige Pausen zu vermeiden.

Wenn von einer höheren Temperatur auf eine niedrigere (Seide, Synthetisch) geschaltet werden soll, mindestens 8-10 Minuten abwarten, bis das Bügeleisen abgekühlt ist, sonst könnte das Gewebe beschädigt und die Bügelplatte verschmutzt werden.

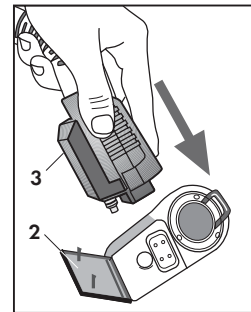


Abb. 20

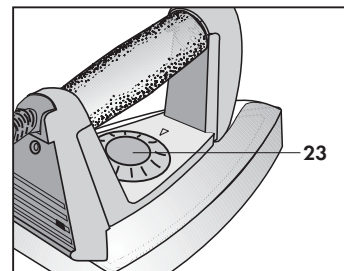


Abb. 21

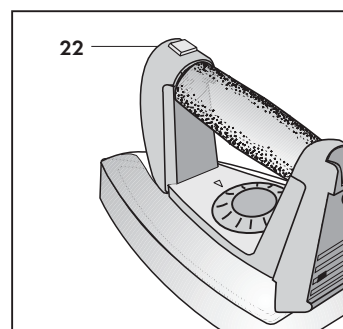
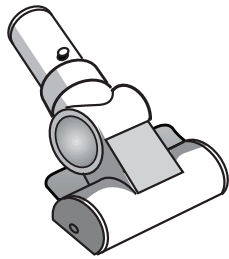


Abb. 22

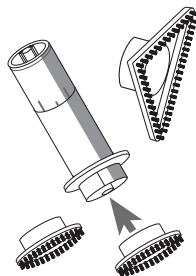
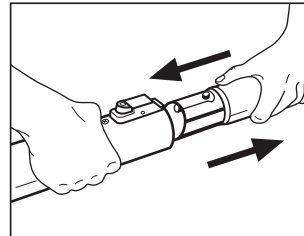
ZUBEHÖR AUF ANFRAGE FÜR DIE DAMPF- UND SAUGFUNKTION



ROTIERENDE BÜRSTE

Durch den Unterdruck, der durch das Ansaugen erzeugt wird, ist diese Bürste ideal um Teppiche, Teppichböden, Sofas, Autositze usw. von Haaren, Staub und Schmutz zu reinigen und zu hygienisieren.

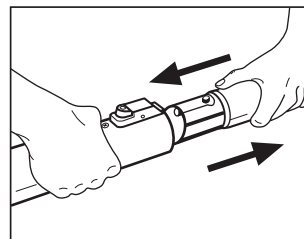
MONTAGE: Die Bürste in das Aufnahmeteil des Verlängerungsrohrs oder des Schlauchhandgriffs stecken.



RUNDE BÜRSTE MIT WEICHEN, STEIFEN ODER DREIECKIGEN STEIFEN BORSTEN

Diese wird direkt auf den Handgriff oder auf das Verlängerungsrohr montiert und ist besonders nützlich, um Staub aus Spalten und Lücken zu saugen. Die Bürste kann mit verschiedenen Einsätzen ausgestattet werden: Einsatz mit weichen, steifen Borsten oder dreieckiger Einsatz mit steifen Borsten; diese Einsätze werden direkt auf den Körper der runden Bürste gesteckt.

MONTAGE: Die Bürste in das Aufnahmeteil des Verlängerungsrohrs stecken. Auf den Bürstenkörper den gewünschten Einsatz mit den weichen oder steifen Borsten stecken und blockieren.



WICHTIGE BEMERKUNGEN

Ihr Dampfsauger, wie jedes andere technische Gerät, darf nur laut den Anweisungen verwendet werden.

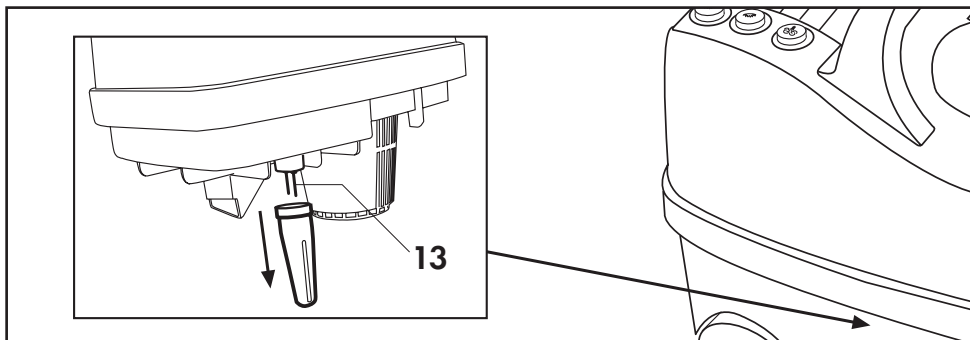


Es darf kein Material wie Beton oder Mörtelschrott zusammen mit Feuchtigkeit aufgesaugt werden, da das Material im Schmutzwasserbehälter aushärten und verkrusten könnte, was die Filter und folglich die Motoren dauerhaft beschädigen würde.

Der Schmutzwasserbehälter muss öfters aus hygienischen Gründen (schlechter Geruch usw.) und für einen einwandfreien Betrieb gereinigt werden.

Geeignete Schutzkleidung verwenden, bevor der Schmutzwasserbehälter gehandhabt wird (Handschuhe, Schutzmaske usw.).

Wenn der Schmutzwasserbehälter (2) voll ist, wird die Saugfunktion automatisch blockiert bis der Schmutzwasserbehälter (2) geleert und der Schalter für das Zubehör (12) aus- und wieder eingeschaltet worden ist.



X. Sonde Schmutzwasserbehälter voll. Wenn der Schmutzwasserbehälter voll ist, schalten die Sonden (X) den Motor automatisch aus. Das Gerät auf Betrieb zurückstellen.

WARTUNG

Wartung des Heizkessels.

Die Wartung des Heizkessels muss ungefähr alle 300 Betriebsstunden erfolgen. Wenn hartes Wasser verwendet wird (mit einem Härtegrad von $> 30^{\circ}\text{Fr}$), den Heizkessel öfters warten. Den Heizkessel mit dem geeigneten Entkalker entkalken, der beim Hersteller bezogen werden kann und folgendermaßen vorgehen: Keine anderen Produkte zum Entkalken des Heizkessels verwenden als was empfohlen wird.

ACHTUNG

Die Wartung darf nur bei ausgeschaltetem Gerät erfolgen und wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen worden ist.

Periodisch (circa alle 100 Betriebsstunden oder alle 6 Monate) den Heizkessel mit dem geeigneten Entkalker entkalken (siehe Anweisungen auf der Verpackung) und ausspülen. Vorgehen wie folgt:

ENTKALKER CODE 40179

- Ein Flakon zu 10 ml in den Heizkessel geben und mit 0,5 Liter Wasser auffüllen nachdem der Verschluss (9) (Abb. 23) abgenommen worden ist. Danach das Gerät wie üblich in Betrieb setzen.

- Die Entkalkung periodisch je nach Gebrauch (circa alle 100 Betriebsstunden) wiederholen.

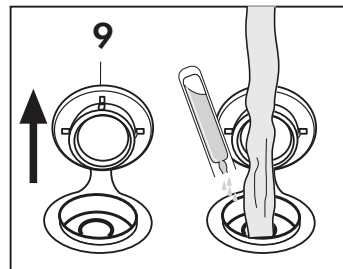


Abb. 23



Xj Reizend
R36 Reizt die Augen
R38 Reizt die Haut
S 24/25 Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.
S2 Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
S61 Freisetzung in die Umwelt vermeiden.





Vor jeder Wartung den Stecker des Dampfsaugers aus der Steckdose ziehen. Das Gerät ist erst stromlos, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen worden ist. Nach beendeter Wartung und bevor der Dampfsauger wieder an das Stromnetz angeschlossen wird, sicherstellen dass alle Teile wieder richtig montiert worden sind.

Schmutzwasserbehälter und Zubehör reinigen.

Von Zeit zu Zeit den Zustand des aufgesaugten Materials prüfen. Nach jedem Gebrauch den Schmutzwasserbehälter und das Zubehör leeren bzw. reinigen. Um die Funktionstüchtigkeit des Zubehörs zu verbessern, regelmäßig die O-Ringe reinigen.

Vor der Reinigung des Geräts muss auf jeden Fall der Hauptschalter ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Dann warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

Das Gerät niemals in Wasser tauchen! Es ist strengstens verboten im Inneren des Geräts einzugreifen.

Nach jedem Gebrauch den Schmutzwasserbehälter (2) des Geräts leeren und vom angesaugten Schmutz reinigen; dazu die Haken (6) öffnen und das Oberteil des Geräts (1) abnehmen.

Zur Reinigung folgendermaßen vorgehen:

- Schmutzwasserbehälter (2) leeren.
- Einen Behälter mit maximal 3 Liter sauberem Wasser füllen. Es kann auch ein Desinfektionsmittel zugegeben werden, vorausgesetzt es ist nicht schäumend.
- Die Saugfunktion über die Taste (19) einschalten und das Wasser mit dem zuvor für die Reinigung verwendeten Zubehör aufsaugen.
- Schmutzwasserbehälter (2) leeren und den Vorgang, wenn nötig, wiederholen.

Jedes Mal wenn das Unterteil des Geräts gereinigt wird, den Filter (A) am äußeren Teil reinigen und den festen Schmutz entfernen (**Abb. 24**).

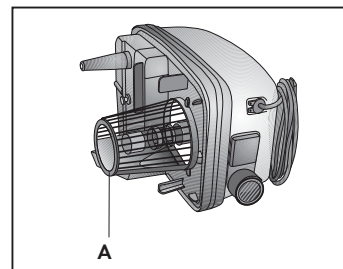


Abb. 24

REINIGUNG DES ZUBEHÖRS

Zubehörteile (Verlängerungsrohre, Mehrzweckbürste, Fugendüse, Polsterdüse) unter fließendem Wasser reinigen. Die Rahmen mit Dampf reinigen.

LÄNGERER STILLSTAND

Soll der Dampfsauger längere Zeit stillstehen, den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Schmutzwasserbehälter und den Heizkessel leeren und reinigen und die Teile schützen, die durch Staub beschädigt werden könnten. Bei der erneuten Inbetriebnahme kontrollieren, ob der Arbeitsschlauch oder das Zubehör Risse aufweisen.

VERSCHROTTUNG

Falls der Dampfsauger nicht mehr gebraucht wird, empfehlen wir das Speisekabel abzutrennen und alle Teile unschädlich zu machen, damit sie besonders für Kinder keine Gefahr darstellen können, die das beseitigte Gerät für ihre Spiele verwenden könnten.

Der Dampfsauger ist als Sondermüll zu verschrotten, d.h. er muss zerlegt und die verschiedenen Materialien laut den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

Die zur Entsorgung abmontierten Teile nicht als Ersatzteile verwenden.

Gesetzliche Informationen

- Vorliegende Anweisungen enthalten Informationen für einen sachgerechten Gebrauch, über die Funktionen des Geräts und eine sorgfältige Wartung.
- Diese Informationen und das Befolgen dieser Anweisungen gewährleisten einen sicheren Gebrauch und eine gefahrlose Wartung des Geräts.
- Für weitere Informationen oder falls sich Problemsituationen einstellen sollten, die nicht oder nur unzureichend in dieser Bedienungsanleitung behandelt werden, wenden Sie sich bitte an die zuständigen Spezialisten oder direkt an den Hersteller.
- Wir weisen außerdem darauf hin, dass der Inhalt dieser Bedienungsanleitung nicht Teil einer vorherigen Konvention, einer Vereinbarung oder eines gesetzlichen Vertrags ist.
- Die Pflichten des Herstellers entstehen durch den Kaufvertrag, der auch die vollständige und ausschließliche Regelung der Garantieleistung enthält.
- Die Normen der vertraglichen Garantie werden weder eingeschränkt noch aufgrund der vorliegenden Erläuterungen erweitert.
- Die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen unterliegen dem Urheberrecht.
- Die Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers weder fotokopiert noch übersetzt werden.

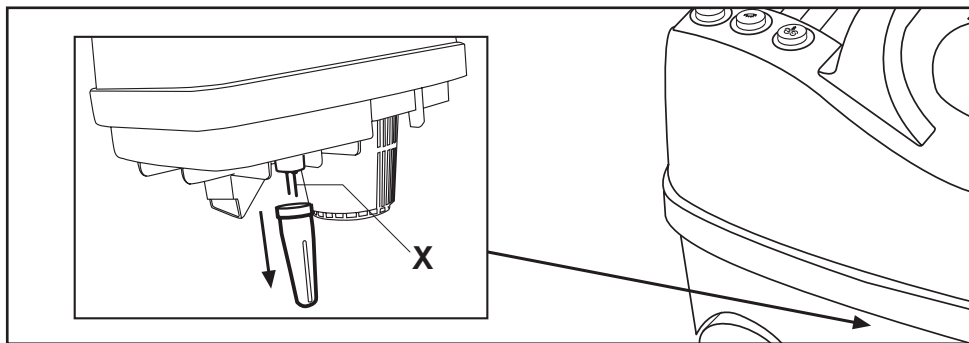
ENTSORGUNG

- Falls das Gerät entsorgt werden soll, dieses unbrauchbar machen.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Speisekabel durchschneiden.
- Das unbrauchbare Gerät zu einer zugelassenen Entsorgungsstelle bringen.

STÖRUNGEN UND LÖSUNGEN

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Das Gerät funktioniert nicht.	Keine Spannung vorhanden. Kabel oder Schalter defekt	Kontrollieren, ob Strom vorhanden ist. Den Kundendienst anrufen
Wasser tritt aus dem Gerätekörper (Luftablass)	Schmutzwasserbehälter ist zu voll	Schmutzwasserbehälter leeren und den Schwimmer kontrollieren; ggf. reinigen.
Starke Saugleistungsabnahme	Rohre oder Zubehör verstopft oder kaputt. Schmutzwasserbehälter ist zu voll Gerätekörper nicht richtig geschlossen.	Rohre oder Zubehör reinigen oder austauschen. Schmutzwasserbehälter leeren. Kontrollieren ob der Gerätekörper richtig auf dem Schmutzwasserbehälter liegt und ob die Haken richtig geschlossen sind.
Der Motor ist zu laut (starkes Geräusch)	Rohre oder Zubehör verstopft Schmutzwasserbehälter ist zu voll	Rohre oder Zubehör reinigen Schmutzwasserbehälter leeren
Zubehördichtungen undicht	Dichtungen sind verschleift oder nicht mehr vorhanden	Dichtungen kontrollieren, reinigen und schmieren und nötigenfalls austauschen.
Das Zubehör lässt sich nicht richtig montieren.	Die Dichtungen und die Schnellanschlüsse sind verschmutzt.	Dichtungen und Schnellanschlüsse reinigen
Es tritt kein Dampf aus und die Saugfunktion funktioniert nicht.	Der Druck im Heizkessel wurde noch nicht vollständig aufgebaut (grüne leuchte aus). Keine Spannung vorhanden. Stecker steckt nicht in der Steckdose.	Einige Minuten warten, bis die grüne Leuchte aufleuchtet; falls das Problem nicht gelöst sein sollte, wenden Sie sich bitte an eine Kundendienststelle. Kontrollieren ob Strom vorhanden ist und ob der Stecker in der Steckdose richtig steckt. Kontrollieren ob der Stecker in die Steckdose gesteckt worden ist.

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Einige Tropfen Wasser tropfen aus dem Zubehör.	Während der ersten Minuten des Betriebs kann sich Kondenswasser durch den Temperaturunterschied zwischen Zubehör und Dampf, bilden.	Das Problem löst sich von allein nach einigen Minuten Betrieb; wenn das Problem weiterhin besteht, den Heizkessel reinigen.
Durch Drücken der Pumpenschalter am Gerät und am Handgriff wird kein Wasser oder Reinigungsmittel gesprüht	Der Wassertank (15) ist leer.	Wasser oder Reinigungsmittel nachfüllen



X. Sonde Schmutzwasserbehälter voll. Wenn der Schmutzwasserbehälter voll ist, schalten die Sonden (X) den Motor automatisch aus. Das Gerät auf Betrieb zurückstellen.

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Die Saugfunktion schaltet nicht ein.	Schmutzwasserbehälter voll	Das Gerät über die Schalter ausschalten. Den Behälter leeren und die Sonden (X) trocknen. Falls dadurch die Störung nicht behoben worden ist, eine Kundendienststelle aufsuchen.